

LETTERATURA FRANCESE 3

SSD L-LIN 03 - Letteratura francese

CFU 9 - 54 ore

LETT.-LING.-ART.

Prof. Rosanna GORRIS CAMOS



Hieroglyphica : il mito di Cleopatra e l'Egitto nel Rinascimento francese

Il corso si propone di introdurre gli studenti allo studio approfondito e critico della letteratura francese del **Cinquecento e del Seicento**, nonché della cultura artistica e filosofica di tale periodo storico. Il docente intende inoltre fornire agli studenti gli strumenti teorici e metodologici necessari all'analisi letteraria e linguistica dei testi presi in esame. Le lezioni, tenute in lingua francese, hanno inoltre lo scopo di migliorare il livello linguistico dei discenti.

The course aims to present the French Literature of the 16th and the 17th Centuries and the artistic and philosophical culture of those historical periods. Moreover, the professor intends to provide students with the theoretical and methodological instruments for the literary and linguistic analysis of the proposed texts. The lessons will be held in French, with the purpose of improving the students' linguistic level as well.



Modulo A

Il mito di Cleopatra nella letteratura francese del Rinascimento



Testi

Étienne Jodelle, *Cleopatre captive*, Texte édité et présenté par Enea Balmas, in *La tragédie à l'époque d'Henri II et de Charles IX*, Première série Vol. I (1550-1561), Florence-Paris, Olschki-Puf, 1986, pp. 55-117 oppure l'edizione nelle *Œuvres complètes*, éditées par E. Balmas, Paris, Gallimard, 1968

Étienne Jodelle, *Cléopâtre captive, tragédie d'Étienne Jodelle parisien (tragédie)*. *Les Œuvres et Mélanges poétiques d'Étienne Jodelle, sieur du Lymodin, Premier Volume*. Paris, Nicolas Chesneau, Mamert Patisson, 1574, in-4° (3 p.), <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k719395/f462>

Robert Garnier, *Marc Antoine. Hippolyte*, éd. Raymond Lebègue, Paris, Les Belles Lettres, 1974.

Guy Le Fèvre de La Boderie, *Diverses meslanges poétiques*, édition critique par Rosanna Gorris, Genève, Droz, 1993.

Nicolas de Montreux, *Cleopatre* (1594), in *Œuvre de la Chasteté, qui se remarque par les diverses fortunes, adventures, et fidelles amours de Criniton & Lydie. Livre premier. Ensemble la tragedie de Cleopatre, le tout de l'invention d'Ollenix du Mont- Sacré...*, Paris, G. des Rues, 1595.

La perla ed il veleno : antologia di testi a cura della docente

Testi critici

Enea BALMAS, *Un Poeta del rinascimento francese : Etienne Jodelle*, Florence, Olschki, 1962

Y. LOSKOUTOFF, "Magie et tragédie: la *Cléopâtre captive* d'Étienne Jodelle", in *BHR*, 1, 1991, pp. 65-90.

E. BURON, "Chronique d'une soumission. Lecture historique de *Cleopatre* et *Sophonisbe* de Nicolas de Montreux", in *Le Duc de Mercœur, 1558-1602: les armes et les lettres*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, coll. Histoire, 2009.

F. CONDELLO, *Di Cleopatra e di qualche altro cliché*, in *Donna domina. Potere al femminile da Cleopatra a Margaret Thatcher*, Bologna, University Press, 2014, pp. 14-53

Modulo B

Hieroglyphica : à l'ombre d'Horapollon, de l'emblème au roman

APOLLO.



Comment ilz signifioient l'homme Mysti =
que cest adire traittant & sachant les se-
cretz & ceremonies des choses saintes.

Pour declarer & escrire l'homme mystique
& ayant charge des ceremonies & choses sain-
tes ilz paignoient vne Cigalle pource quelle
ne rend pas le chant par la bouche mais ieçant
ce son par ses espaulles rend vne chāson.

i iij

Horus Apollon (Ὠραπόλλων), *Hieroglyphica*, première traduction française dans une édition anonyme de 1543, *Orus Apollo*, édition J. Kerver, 1543 (BnF, Rés. Z 2507 , link : <http://gallica.bnf.fr> et <http://asklepios.chez.com/horapollo/1543.htm>)

Hieroglyphica, traduction française de B. Van de Walle & J. Vergote (1943)

link : <http://asklepios.chez.com/horapollo/horapollon.htm>

F. COLONNA, *Le Songe de Poliphile*, Traduction de *l'Hypnerotomachia Poliphili* par Jean Martin, présentation, translittération, notes, glossaire et index par Gilles Polizzi, Paris, Imprimerie Nationale, 1994

RABELAIS, *Gargantua*, Paris, Gallimard, "Folio" (oppure altra edizione tascabile)

Testes critiques

Hori Apollinis Hieroglyphica, saggio introduttivo, edizione critica del testo e commento di Francesco Sbordone, Napoli, Loffredo, 1940, 226 p.

Claude-Françoise Brunon, « Le ciel d'Horapollon », *Les astres*, Montpellier, 1996, p. 153-168.

Louis Keimer, *Interprétation de quelques passages d'Horapollon*, 1947.

Jean Maspéro, « Horapollon et la fin du paganisme égyptien », *Bulletin de l'Institut français d'archéologie orientale*, n° 11, 1914, p. 163-195.

<https://hal.archives-ouvertes.fr/file/index/docid/1301/filename/JLFHorapollon.pdf>

O. MILLET, *Hiéroglyphes et allégorie dans la première moitié du XVI^e siècle : de la reconfiguration humaniste de l'allégorisme*, « Revue d'Histoire Littéraire de France », vol. 112, 2012/2, pp. 263-276

A. VINTENON, *Vrais et faux hiéroglyphes dans Gargantua*, “Le Verger - Bouquet I : Gargantua et le Quart Livre de Rabelais” [link : Cornucopia16.com/blog/2014/07/22/janvier-2012-alice-vintenon-u-paris-ouest-vrais-et-faux-hieroglyphes-dans-gargantua/](http://Cornucopia16.com/blog/2014/07/22/janvier-2012-alice-vintenon-u-paris-ouest-vrais-et-faux-hieroglyphes-dans-gargantua/)

<http://www.emblematica.com/en/cd08-horapollo.htm>

Per la storia della letteratura francese del Rinascimento :

Per la storia della letteratura francese del Cinquecento verrà organizzato un seminario di introduzione al Teatro del Rinascimento e dell'età classica e agli altri generi oggetto del corso :

F. LESTRINGANT, J. RIEU, A. TARRÊTE, *Littérature française du XVI^e siècle*, Paris, PUF, 2000.

oppure:

R. CRESCENZO, *Histoire de la littérature française du XVI^e siècle*, “Unichamp”, Paris, Champion, 2001.

oppure :

F. LESTRINGANT - M. ZINK dir. , *Histoire de la France Littéraire, Naissances, Renaissances, Moyen Age -XVI^e siècle*, Paris, PUF, 2006, capp. 3 e 4 (la parte concernente il Rinascimento).

Antologia *Il Cinquecento*, a cura di Anna Bettoni e Bruna Conconi, Milano, LED, 1996 (10 autori a scelta).

L'esame consiste in un colloquio orale in lingua francese.

Examination: oral exam, in French, based on the texts analysed during the course.

Primo semestre

Ricevimento

Consultare il calendario disponibile in segreteria, affisso in Dipartimento o nelle pagine della docente sul sito www.univr.it.

Per ogni problema urgente rivolgersi al seguente indirizzo mail: rosanna.gorris@univr.it.